

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 4:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż tak mówi JAHWE: Pustkowieм stanie się cała ta ziemia, lecz całkowicie jej nie zniszczę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż tak mówi JAHWE: Pustkowieм stanie się cały kraj, ale nie zniszczę go całkowicie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo tak mówi JAHWE: Cała ziemia zostanie spustoszona, lecz całkowicie jej nie zniszczę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo tak mówi Pan: Spustoszona będzie wszystka ziemia, wszakże końca jeszcze nie uczynię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo to mówi JAHWE: Spustoszona będzie wszystka ziemia, wszakże przecię dokończenia nie uczynię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak bowiem mówi Pan: Cały kraj będzie spustoszony, ale zagłady nie dopełnię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż tak mówi Pan: Cały kraj stanie się pustynią, jednakże całkiem go nie zniszczę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak bowiem mówi JAHWE: Cały kraj zostanie spustoszony, lecz nie zniszczę go całkowicie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak bowiem JAHWE mówi: „Cały kraj zostanie opuszczony, ale przecież całkowicie go nie zniszczę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Albowiem tak mówi Jahwe: - Cały kraj będzie spustoszony, lecz nie dokonam zupełnej zagłady.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так говорить Господь: Вся земля буде пустинею, але не викінчу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo tak powiedział WIEKUISTY: Cała ta ziemia będzie pustynią aczkolwiek do szczętu nie zgładzę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak bowiem rzekł JAHWE: ”Cała ta ziemia stanie się bezludnym pustkowieм i czyż nie mam dokonać zupełnej zagłady?